

ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ НАУКИ



УДК 37.09

М.Ю. Антропова¹
О.Н. Верушкина²

АПРОБАЦИЯ МОДУЛЯ «ДЕЛОВОЕ ОБЩЕНИЕ» С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ СПЕЦИАЛЬНЫХ ДИСТАНЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ

M.Yu. Antropova
O.N. Verushkina

TESTING THE “BUSINESS COMMUNICATION” MODULE BY USING REMOTE TECHNOLOGIES IN TEACHING FOREIGN STUDENT RUSSIAN

Данная статья посвящена вопросам создания и апробации модуля курса делового общения для иностранных учащихся в рамках проекта формирования глобальной системы (ГС) с использованием специальных дистанционных технологий в обучении русскому языку за рубежом, реализованного в РосНОУ в 2013–2015 годах.

Ключевые слова: дистанционные технологии, обучение иностранных учащихся, русский деловой язык.

The article describes the development and testing the “Business communication for foreign students” module. It was developed within the project “Creating a global system using remote technologies for teaching Russian abroad”, which was implemented at RosNOU University between 2013 and 2015.

Keywords: remote technologies, teaching foreign students, language training, Russian business language.

Разработка и апробация модуля «Деловое общение» дистанционного курса «Учимся деловому общению!» осуществлялись как часть содержания государственного контракта № 09. N48.11.0056 от 25.10.2013, реализованного на базе АНО ВО «Российский новый университет» в 2013–2015 гг. по заданию Министерства образования и науки РФ в рамках Федеральной целево-

й программы «Русский язык» (2011–2015 гг.). Вполне очевидно, что среди обучающихся могли оказаться и лица с ограниченными возможностями здоровья [1].

Для дистанционного обучения деловому русскому языку на уровне А-2/В-1 нами был разработан курс из 10 занятий, разбитых по трем модулям, который включает: рабочую программу с методическими рекомендациями; электронное учебное пособие «Учимся деловому общению!»; аудиоприложение к модулям; рабочую тетрадь; оригинальные тексты для самостоятельного чтения страноведческого/профессионального характера; медиатеку (видеоматериалы); нагляд-

¹ Кандидат педагогических наук, заведующая кафедрой русского языка и издательского дела АНО ВО «Российский новый университет».

² Старший преподаватель кафедры русского языка как иностранного Московского педагогического государственного университета (МПГУ).

ный материал: картинки, схемы и презентации; контрольно-измерительные материалы (тесты для текущего и итогового контроля); словарь делового человека.

Для апробации содержания курса на момент третьего этапа реализации проекта Минобрнауки был выбран первый модуль объемом 24 часа, представленный на платформе Moodle на ресурсе «Русский язык в РосНОУ» по адресу <http://Russian.rosnou.ru>, состоящий из двух занятий и пяти тем.

1 занятие. *Давайте познакомимся!* Тема: «*С приездом! Познакомьтесь, это наши друзья.* Деловое общение: «*Прибытие в Россию. Знакомство. Представление.* «*В гостинице*».

2 занятие. *Посещаем фирму.* Тема: «*В офисе*». Деловое общение: «*Знакомство с фирмой и первые встречи.* «*Представление фирмы*».

Апробация экспериментального модуля проходила в несколько этапов.

1. Представление пособия и экспериментального модуля организаторам и участникам аprobации со стороны будущих участников дистанционного обучения.

2. Входное тестирование участников аprobации на уровень А 2 .

3. Отбор участников обучения и их первичное анкетирование (элемент мониторинга системы).

4. Организационный этап обучения: регистрация участника, консультирование по технической стороне обучения, составление графика обучения как индивидуального, так и для группы.

5. Проведение первого вебинара учащегося и преподавателя-тьютора.

6. Изучение учащимися содержания модуля с использованием всех возможностей дистанционной формы обучения.

7. Контроль (текущий и итоговый) полученных самостоятельно и с помощью преподавателя-тьютора знаний по содержанию занятий.

8. Саморефлексия: работа над ошибками и составление плана самостоятельного изучения русского языка.

9. Рефлексия по окончании обучения по курсу: итоговое анкетирование учащегося с оцениванием курса в целом и работы преподавателя-тьютора (элемент мониторинга системы).

10. Описание моделей обучения. Составление соответствующих методических рекомендаций по итогам аprobации модуля и модели обучения.

В статье мы представим некоторые из этапов аprobации модуля «Деловое общение» с ис-

пользованием специальных дистанционных технологий обучения, под которыми мы понимаем систему форм и методов организации обучения, позволяющих учащемуся получать образование вне зависимости от его местонахождения и наличия возможности очного контакта с преподавателем [2].

После ознакомления с содержанием модуля потенциальных участников дистанционного обучения и их анкетирования для каждой из групп был составлен гибкий план работы по определенной модели дистанционного обучения с использованием видео-конференц-связи на ресурсе, где был размещен учебный материал для обучающихся: материалы уроков русского языка Модуля с аудиоприложением, задания рабочей тетради, тестовые промежуточные и итоговые задания.

Наиболее продуктивной оказалась работа с экспериментальной мини-группой греческих учащихся из Центра изучения русского языка города Салоники «Русское слово» (руководитель Татьяна Журавлева, учащиеся – Маврофириди Лена, Тсенова Красимира). Здесь мы могли использовать модель дистанционного обучения, анализ которой был дан в предыдущих наших статьях [3; 4]. В данной модели взаимодействие участников обучения происходит опосредованно через электронно-образовательные ресурсы обучения (ЭОРС), с помощью которых создается информационно-образовательная среда (ИОС), состоящая из: информационно-образовательных ресурсов; компьютерных средств обучения; современных средств коммуникации; педагогических технологий.

Таким образом, специалистами РосНОУ был создан ресурс, на котором проходило обучение, а именно, на базе СДО Moodle и ВКС на базе BigBlueButton, под руководством преподавателя-тьютора. С греческой стороны с помощью методистов центра «Русское слово» на месте была организована группа учащихся, которая изучала материалы на ресурсе и три раза в неделю по два академических часа участвовала в вебинарах (дистанционных онлайн-занятиях) в режиме видео-конференц-связи с русским преподавателем. Все задания учащиеся выполняли в форме тестов или письменных работ, которые прикреплялись в ресурсе и проверялись тьютором с выставлением баллов и оценок. Преподаватель не только проводил вебинары, но также обеспечивал тьюторское сопровождение в процессе аprobации модуля по изучению русского языка делового общения. Под тьюторским сопровождением мы понимаем педагогическую деятельность по

индивидуализации образования, направленную на выявление и развитие образовательных мотивов и интересов учащегося, поиск образовательных ресурсов для создания индивидуальной программы обучения, работу с образовательным заказом, формирование учебной и образовательной рефлексии учащегося.

Итоговый контроль по результатам обучения соответствовал требованиям российской системы тестирования и состоял из 5 субтестов (Лек-

ика/Грамматика, Аудирование, Чтение, Письмо, Говорение), где наибольшую сложность представлял такой вид деятельности, как Говорение. Это наиболее уязвимый вид деятельности при обучении языку, который недостаточно осваивается при дистанционном обучении. И это отражено в саморефлексии и рефлексии участников экспериментальных групп, когда они отвечали на вопросы анкеты. Приводим ниже одну из них (табл. 1).

Таблица 1

**Анкета для участников аprobации модуля управления
глобальной системой использования специальных дистанционных технологий
в обучении русскому языку за рубежом**

1. Страна, город	Салоники, Греция
2. Имя и фамилия	Красимира Тсенова
3. Статус (студент, преподаватель, служащий, пенсионер и др.)	Служащий
4. Возраст	37 лет
5. Место работы, учебы (по желанию)	Фабрика для производства матрасов
6. С какой целью изучаете русский язык (для обучающихся)	Русский язык представляет интерес для меня, для профессиональной пользы, для использования в экспортной деятельности
7. Уровень владения русским языком (для обучающихся)	B1
8. Как Вы относитесь к изучению/преподаванию русского языка дистанционно	Я думаю, что это современный метод с большим потенциалом, который может предложить много преимуществ, и прежде всего непосредственного общения с людьми, которым русский язык является родным
9. Как Вы оцениваете организацию проведенных дистанционных уроков	Отлично
10. Как Вы оцениваете содержание проведенных уроков (при желании поставьте баллы от 1 до 10)	10
11. Как Вы оцениваете работу преподавателя (при желании поставьте баллы от 1 до 10)	10
12. С какими трудностями Вы столкнулись в процессе дистанционного освоения материала	Много материалов самостоятельной работы, время для беседы было коротким. Я хотела бы, чтобы мы имели больше времени для бесед
13. Ваши предложения по организации управления глобальной сетью обучения русскому языку за рубежом	Просто продолжите свою результатную работу. С нетерпением жду следующие семинары
14. Ваши предложения по содержанию материалов дистанционного обучения русскому языку за рубежом	Материалы были достаточными для срока обучения. Полезная терминология. Все хорошо. Просто один семинар – мало, не хватает
15. Хотели бы Вы продолжить дистанционное обучение?	ДА!!!
16. Какие аспекты и программы по русскому языку как иностранному Вы хотели бы осваивать в дистанционном режиме	Деловое общение, терминология импорта и экспорта
17. Контактная информация (по желанию)	hrikra@hotmail.com

Всего было проанализировано восемь анкет, что составило 60% от общего количества участников аprobации Модуля. В целом, как показало итоговое тестирование, результат положительный: 100% участников удовлетворены дистанционным обучением. Главное пожелание: дать больше времени на вебинары, и желательно наличие бумажного варианта учебного пособия.

Проблемы, выявленные в ходе обучения деловому общению экспериментальных групп, показали, что они могут быть решены, если присутствуют следующие факторы в процессе дистанционного обучения с использованием специальных технологий:

1) наличие методической системы, обеспечивающей формирование лингвистических и других компетентностей иностранных учащихся, определенных «Европейским портфелем» оценивания уровня освоения иностранных языков, при смешанных формах обучения (очно-дистанционных, дистантно-дистанционных, очно-дистантных), когда ведущие роли отводятся платформе обучения, готовности преподавателя к тьюторской работе в обучающем ресурсе, а также профессиональное сопровождение учащихся в процессе обучения;

2) наличие специально разработанных и подготовленных учебных материалов, адаптированных для вышеназванных форм обучения, которые должны быть модульными, вариативными, разнообразными по содержанию, наглядными и интересными, должны отражать национальный менталитет учащихся, быть посильными для разноуровневого обучения и т.д.;

3) готовность иностранных учащихся к освоению иностранного языка в предлагаемых формах обучения, а именно – дистанционных: иностранные учащиеся должны иметь позитивную мотивацию к обучению владением русским языком не ниже требуемого уровня владения им; должны уметь заниматься самостоятельно в ресурсе, как в аспекте владения технологией обучения, так и в аспекте решения разнообразных заданий в виде тестов и письменных работ;

4) готовность преподавателя русского языка разрабатывать учебные материалы для обучающих ресурсов; уметь работать на платформе ресурса, например Moodle; уметь использовать дистанционные технологии обучения, в частно-

сти вести вебинар; владеть всеми навыками тьюторской работы.

Практическая значимость аprobации модуля обучения деловому общению заключается в разработке рекомендаций по использованию его результатов.

Аprobированные материалы (задания, тесты, презентации, опросники, лингводидактические материалы) могут быть использованы при разработке других программ и учебных пособий в системе курсовой подготовки иностранных учащихся, а также повышения квалификации зарубежных русистов с использованием дистанционных технологий обучения. Разработанный модуль обучения деловому общению стал составной частью и основанием для отбора содержания обучающих курсов по программам «Учимся деловому общению!», «Русский язык как иностранный» для уровня ТБУ – ТРКИ-1 (A2/B1) и «Русский язык как неродной» в системе дополнительного образования [4].

Литература

1. Николаева Л.П. Некоторые аспекты дистанционного обучения лиц с ограниченными возможностями здоровья // Вестник Российского нового университета. – 2011. – № 1. – С. 169–176.
2. Азимов Э.Г. Информационно-коммуникационные технологии в преподавании русского языка как иностранного : методическое пособие для преподавателей русского языка как иностранного / Э.Г. Азимов. – М. : Русский язык. Курсы, 2012. – 352 с.
3. Антропова М.Ю. Тьюторство в процессе повышения квалификации педагогических кадров по русскому языку как неродному // Вестник Российской нового университета. – 2014. – Выпуск 1. – С. 120–124.
4. Антропова М.Ю. Разработка и аprobация методологии формирования глобальной системы использования дистанционных технологий в обучении русскому языку за рубежом // Русский язык и литература в пространстве мировой культуры : материалы XIII конгресса МАПРЯЛ (г. Гранада, Испания, 13–20 сентября 2015 года) / ред. кол.: Л.А. Вербицкая, К.А. Рогова, Т.И. Попова и др. – в 15 т. – СПб. : МАПРЯЛ, 2015. – 1205 с. – Т. 10. – С. 54–59.